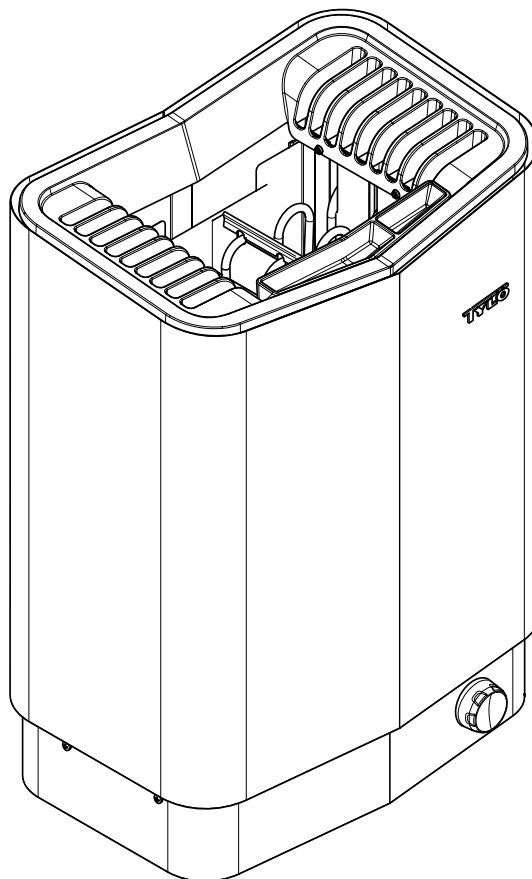


SENSE PURE

1503

B



SVENSKA

BRUKSANVISNING

ENGLISH

USER GUIDE

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NEDERLANDS

GEBRUIKERSHANDLEIDING

SVENSKA

INNEHÅLL

ALLMÄN INFORMATION.....	1
FÖRE ANVÄNDNING.....	1
Första gången du använder aggregatet	1
Före varje användning	1
ANVÄNDNING	1
Funktioner	2
EFTER ANVÄNDNING	2
Slå av huvudströmbrytaren.....	2
UNDERHÅLL	2
Rengöring av doftbehållaren och luftfuktaren	2
Kontrollera stenmagasinet	2
FELSÖKNING	3
Felsökning bastuaggregatet	3
RESERVDLSLISTA	4
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	4

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

GENERAL INFORMATION	5
PRIOR TO USE	5
The first time you use the heater	5
Prior to each use	5
USE	5
Functions	6
AFTER USE	6
Switch off main power switch.....	6
MAINTENANCE	6
Cleaning the fragrance holder and air humidifier	6
Check the stone compartment	6
TROUBLESHOOTING	7
Troubleshooting the sauna heater	7
SPARE PARTS LIST	8
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	8

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	9
VOR DER BENUTZUNG	9
Vor der ersten Benutzung des Saunaofens	9
Vor jedem Saunagang	9
BENUTZUNG	9
Funktionen	10
NACH DER BENUTZUNG	10
Schalten Sie den Hauptnetzscharter aus	10
WARTUNG	10
Reinigung von Duftbehälter und Luftbefeuchter	10
Überprüfung des Steinemagazin	10
FEHLERSUCHE.....	11
Fehlersuche Saunaofen	11
ERSATZTEILLISTE	12
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	12

FRANÇAIS

SOMMAIRE

GÉNÉRALITÉS	13
AVANT UTILISATION	13
Avant la première utilisation du poêle	13
Avant toute utilisation	13
UTILISATION	13
Fonctions	14
APRÈS UTILISATION	14
Mettre l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur général.....	14
ENTRETIEN	14
Nettoyage du récipient à parfum et de l'humidificateur... Contrôler le réservoir à pierres	14
DIAGNOSTIC D'INCIDENT.....	15
Diagnostic de dysfonctionnement du poêle	15
LISTE DES PIÈCES DE RECHANG.....	16
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	16

РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	17
ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ.....	17
При первом использовании устройства	17
Каждый раз перед использованием	17
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	17
Возможности	18
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	18
Отключите выключатель питания	18
ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
Очистка контейнера для ароматизатора и увлажнителя воздуха	18
Осмотр ёмкости для камней.....	18
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	19
Устранение неполадок каменки	19
ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	20
ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ Веществ)	20

POLSKI

SPIS TREŚCI

INFORMACJE OGÓLNE.....	21
PRZED UŻYCIEM.....	21
Pierwsze użycie pieca	21
Przed każdym użyciem	21
SPOSÓB UŻYCIA	21
Funkcje	22
PO UŻYCIU	22
Wyłączanie przełącznika głównego	22
KONSERWACJA	22
Czyszczenie zbiornika na olejki i nawilżacza powietrza	22
Sprawdzanie pojemnika na kamienie.....	22
WYKRYWANIE USTEREK	23
Wykrywanie usterek pieca do sauny	23
LISTA CZĘŚCI ZAPASOWYCH	24
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	24

NEDERLANDS

INHOUD

ALGEMENE INFORMATIE.....	25
VOÓR GEBRUIK.....	25
De eerste keer dat u de kachel gebruikt.....	25
Vóór elk gebruik	25
GEBRUIK	25
Functies	26
NA GEBRUIK	26
Zet de hoofdschakelaar uit	26
ONDERHOUD	26
Schoonmaken van geurrezervoir en luchtbevochtiger	26
Controleer het stenenreservoir.....	26
STORINGZOEKEN	27
Storingzoeken in de saunakachel	27
LIJST MET RESERVEONDERDELEN	28
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	28

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем вас с приобретением новой каменки! Чтобы получить максимальную отдачу от этого продукта, следуйте указаниям данной инструкции.

Сухая и влажная сауны являются формами бани, происхождение которых берёт своё начало в далеком прошлом. Горячая баня доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90 °С.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

При первом использовании устройства

Заполните ёмкость камнями



Внимание! Используйте только камни типа диабаз (банные камни Tußi)! Обычные камни могут повредить устройство. Запрещается использовать керамические камни! Керамические камни могут повредить устройство. Гарантия на устройство не распространяется на повреждения, вызванные керамическими камнями.

Заполните ёмкость камнями, укладывая их по кругу снизу доверху, приблизительно на 50 мм выше переднего верхнего края устройства, не прижимайте их. Расход: около 14 кг камней.

Камни необходимо размещать с промежутками так, чтобы циркуляция воздуха в межкаменном пространстве была как можно лучше. Нагревательные элементы не должны соприкасаться друг с другом и примыкать к каркасу.

Банные камни:

- должны выдерживать высокую температуру и тепловые изменения, которые происходят во время поддавания жара;
- необходимо очищать перед использованием;
- должны иметь неровную поверхность, чтобы вода на камнях "застревала" и испарялась более эффективно;
- должны иметь размер 30–60 мм, чтобы воздух мог циркулировать в пространстве между камнями. Данные условия продлевают срок службы нагревательных элементов.



Внимание! Никогда не выкладывайте камни над боковыми воздушными камерами. Такое расположение препятствует циркуляции воздуха, устройство перегревается, и срабатывает механизм защиты от перегрева.

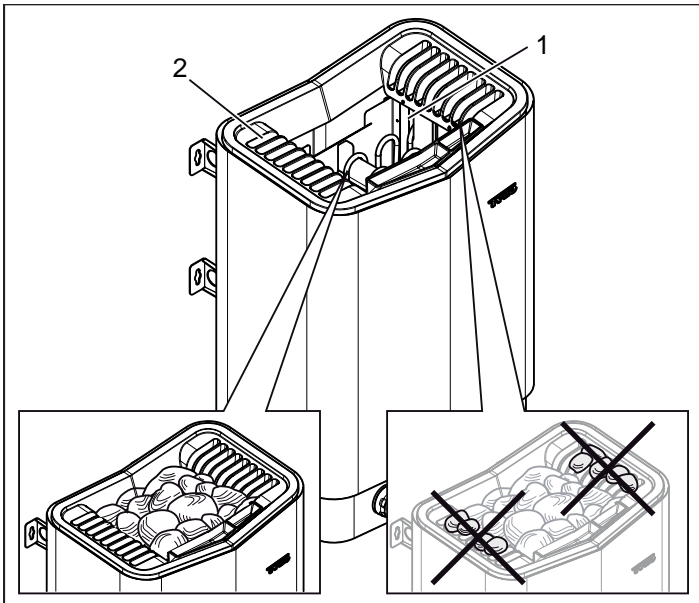


Рисунок 1: Заполнение ёмкости для камней.

1. Ёмкость для камней
2. Боковые камеры

Запустите устройство, чтобы избавиться от запаха «нового изделия»

Для удаления запаха «нового изделия» из каменки:

Нагревайте сауну до ~ 90 °С примерно в течение часа.

Может появиться лёгкий дымок.

Каждый раз перед использованием

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в парилке, на каменке или в ней отсутствуют какие-либо неуместные предметы;
- дверь и окна (если имеются) в парилке закрыты;
- двери сауны открываются наружу легким нажатием.

Внимание!



ВНИМАНИЕ! Люди с пониженной физической или умственной работоспособностью, имеющие инвалидность или с недостаточным опытом или знаниями по использованию устройства (например, дети), могут использовать его только под руководством или по указанию лица, ответственного за их безопасность!



ВНИМАНИЕ! Прикосновение к верхней части нагревателя может привести к ожогам. Tußi рекомендует всегда использовать защиту для устройства.



ВНИМАНИЕ! Проследите за тем, чтобы дети не играли рядом с устройством!



ВНИМАНИЕ! Сауна может вызывать стресс у людей со слабым здоровьем. Проконсультируйтесь со своим врачом.



ВНИМАНИЕ! Выливание ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в ёмкость для камней в неразбавленном виде может вызвать риск возгорания.



ВНИМАНИЕ! Накрывание нагревателя может привести к пожару.



ВНИМАНИЕ! Помещение парилки должно использоваться только по назначению!

Включите выключатель основного питания

В нижней части каменки находится выключатель основного питания.

Включите выключатель питания, если он не включен (см. рис. 2).

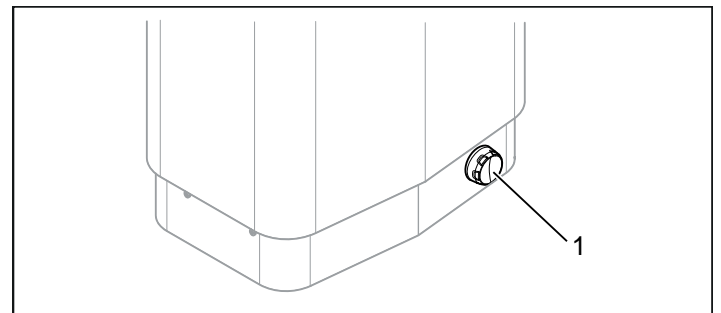


Рисунок 2: Размещение выключателя основного питания

1. Выключатель основного питания

Возможности

Контейнер для ароматизатора



ВНИМАНИЕ! Выливание ароматизаторов для бани и другой парфюмерии в ёмкость для камней в неразбавленном виде может вызвать риск возгорания.

Приятный аромат в сауне можно получить, добавив несколько капель Tylo Bastudoft в воду в контейнере для ароматизатора. Можно также добавить несколько капель ароматизатора для сауны в ведро с водой и плескаться ею на горячие камни для подавания пара. Используйте ковшик для подавания пара на горячие камни.

Имеются разные варианты и ароматы Tylo Bastudoft. Ассортимент ароматов смотрите на сайте www.tylo.com.

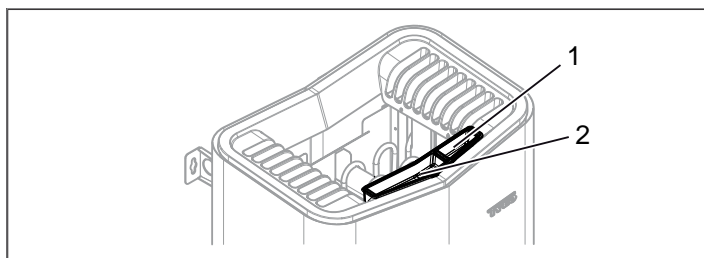


Рисунок 3: Дополнительные возможности

1. Контейнер для ароматизатора
2. Увлажнитель

Увлажнитель воздуха



ВНИМАНИЕ! Если наливать воду в нагретый увлажнитель воздуха, существует высокий риск, что на находящихся в бане может выплеснуться кипяток. Не стойте и не сидите на скамейке перед устройством, когда в увлажнитель наливают воду, так как горячая вода может довольно сильно разбрызгиваться.

Чтобы получить желаемую влажность в сауне, заполните встроенный увлажнитель (см. рис. 3) водой перед включением каменки.



СОВЕТ! Добавьте несколько капель ароматизатора для сауны вместе с водой во встроенный увлажнитель воздуха!

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Отключите выключатель питания

В нижней части каменки находится выключатель основного питания.

Этот выключатель питания необходимо отключить, если каменка не используется в течении длительного времени, например, несколько недель.

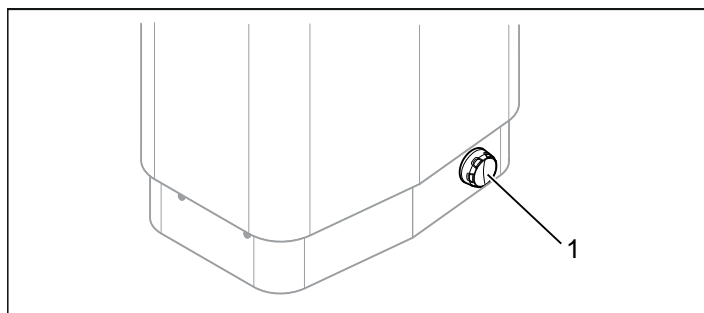


Рисунок 4: Размещение выключателя основного питания

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка контейнера для ароматизатора и увлажнителя воздуха

По необходимости очистите контейнер для ароматизатора и увлажнителя воздуха

Для очистки контейнера для ароматизатора и увлажнителя воздуха:

Снимите контейнер для ароматизатора/увлажнитель воздуха и промойте его под проточной водой.

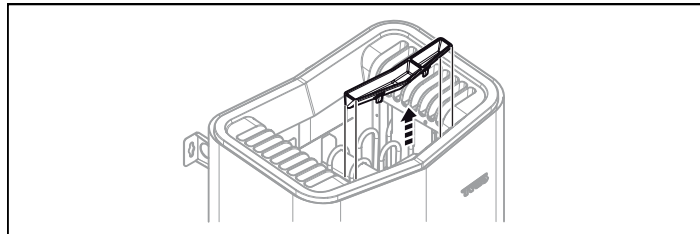


Рисунок 5: Очистка контейнера для ароматизатора и увлажнителя воздуха

Осмотр ёмкости для камней.

Проверяйте ёмкость для камней не реже, чем раз в год или столько раз в год, сколько раз устройство используется в неделю.

Пример: Устройство используется в среднем 3 раза в неделю, значит ёмкость для камней следует проверять 3 раза в год.



ВНИМАНИЕ! Если ёмкость для камней засорится гравием и галькой, нагревательные элементы могут получить повреждения в результате перегрева, если поток воздуха является недостаточным.

Для осмотра ёмкости для камней:

1. Выберите все камни из ёмкости.
2. Очистите ёмкость от гальки, извести и гравия.
3. Выложите камни обратно и по необходимости замените новыми (см. раздел «Заполнение ёмкости для камней», страница 17).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Устранение неполадок каменки

Таблица 1: Устранение неполадок каменки

Симптом	Возможная причина	Действие
Устройство не работает.	Выключатель питания отключен.	Включите выключатель основного питания.
Устройство не работает.	Перегорели предохранители в электросети.	Замените/отремонтируйте предохранители в электросети.
Устройство не работает.	Сработала внутренняя температурная защита. Для получения дополнительной информации см. раздел «Температурная защита».	Проверьте и исправьте причины запуска температурной защиты. Если вы не уверены в причине срабатывания температурной защиты, свяжитесь со специалистом.
Предохранители/защитно-отключающие устройства в электросети перегорают сразу же при включении устройства или во время его эксплуатации.	Устройство не эксплуатировалось длительное время, что вызвало возникновение дефектов в изоляции нагревательного элемента.	Выключите устройство и не используйте его. Свяжитесь со специалистом для исследования проблемы либо обратитесь к продавцу, если гарантийный срок еще не истек.

Температурная защита

Температурная защита в устройстве предназначена для защиты деталей, нагревательного элемента и дерева от перегрева. Если срабатывает температурная защита, значит, нарушается питание панели управления. Работа устройства восстанавливается при понижении температуры в сауне. Прежде чем понизить температуру, следует выяснить причины перегрева. Сброс осуществляется нажатием красной кнопки под устройством (см. рис. 6).

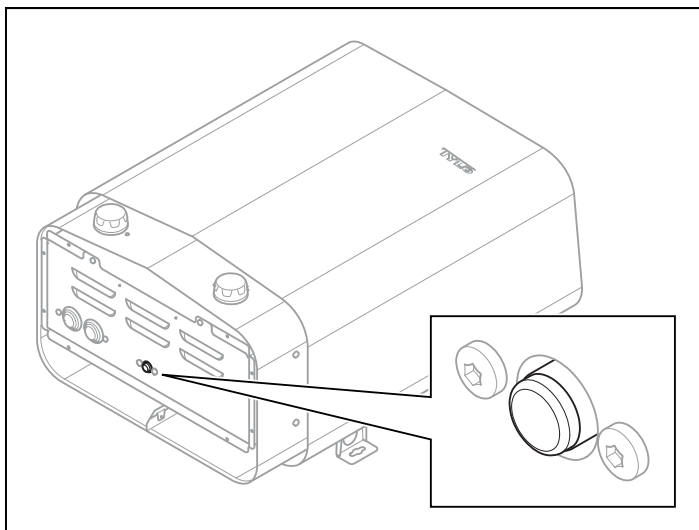


Рисунок 6: Восстановление температурной защиты

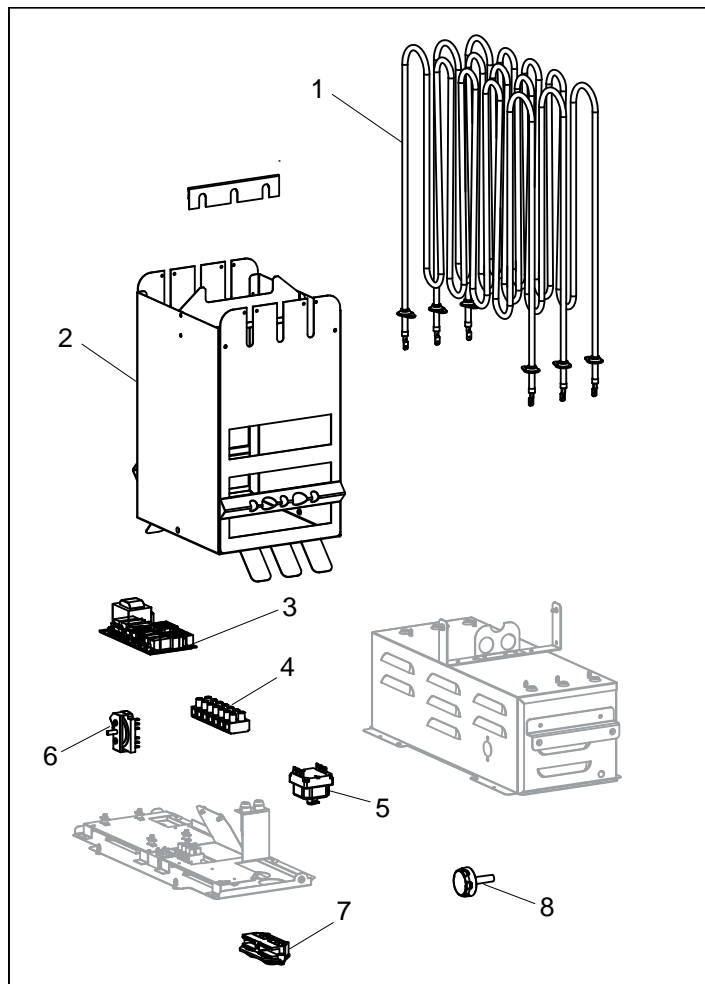


Рисунок 7: Запчасти

1. Нагревательный элемент 9600 0197 / 8 кВт, 9600 0199 / 6 кВт
2. 9600 0735 Ёмкость для камней
3. 9600 0067 Монтажная плата
4. 9600 0723 Клеммное соединение
5. 9600 0006 Температурная защита
6. 9600 0040 Выключатель питания, Gottak
7. 9600 0554 Предохранитель натяжения
8. 9600 0132 Ручка ВКЛ./ВЫКЛ.

ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Инструкции по охране окружающей среды:

Данный товар запрещается выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого товар необходимо доставить на место переработки электрического и электронного оборудования.

Символ на инструкции товара или этикетке указывает на следующее.

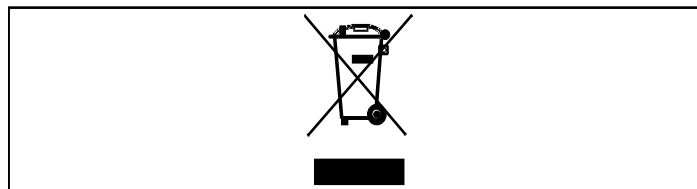


Рисунок 8: Символ

Различные материалы следует перерабатывать таким образом, как это указано на них.

При переработке использованных материалов или изношенного оборудования вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды. Устройство возвращается в центр переработки без камней для сауны и других посторонних предметов.

Пожалуйста, свяжитесь с местными властями, чтобы узнать местонахождение ближайшего пункта утилизации электронного оборудования.

Данное руководство необходимо сохранить!

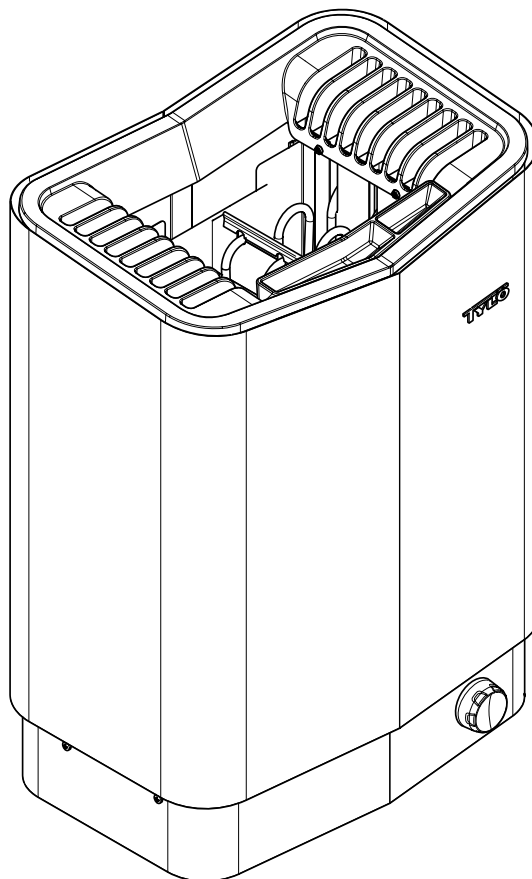
В случае возникновения каких-либо проблем, обратитесь в место приобретения.

© Полное или частичное перепечатывание материалов без письменного разрешения Tuüb запрещено. Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в материалы, конструкцию и дизайн.

SENSE PURE

1503

A



SVENSKA
INSTALLATIONSANVISNING

РУССКИЙ
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ENGLISH
INSTALLATION GUIDE

POLSKI
INSTRUKCJA INSTALACJI

DEUTSCH
INSTALLATIONSANLEITUNG

NEDERLANDS
INSTALLATIEHANDLEIDING

FRANÇAIS
NOTICE D'INSTALLATION

SVENSKA

INNEHÅLL

FÖRE INSTALLATION	1
Delar	1
Krav för installation	1
Verktyg för installation	1
Planering av installation	1
INSTALLATION	3
Installation av bastuaggregat	3
ANSLUTNING/KOPPLINGSSCHEMA	5
Beskrivning av kablage/modularkontakter.....	6
EGENKONTROLL AV INSTALLATION	6

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

PRIOR TO INSTALLATION	7
Parts	7
Installation requirements	7
Installation tools	7
Installation planning	7
INSTALLATION	9
Sauna heater installation	9
CONNECTION/WIRING DIAGRAM	11
Description of cabling/modular contacts.....	12
SELF-INSPECTION OF THE INSTALLATION	12

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

VOR DER INSTALLATION	13
Teile	13
Anforderungen an die Installation	13
Werkzeug für die Installation	13
Planung der Installation	13
INSTALLATION	15
Installation des Saunaofens	15
ANSCHLUSS/SCHALTPLAN	17
Beschreibung der Kabel/Modularbuchsen.....	18
EIGENKONTROLLE DER INSTALLATION	18

FRANÇAIS

SOMMAIRE

AVANT L'INSTALLATION	19
Composants.....	19
Règles d'installation	19
Matériel nécessaire à l'installation.....	19
Conception de l'installation	19
INSTALLATION	21
Installation du poêle de sauna	21
SCHÉMA DE RACCORDEMENT/BRANCHEMENT	23
Description du câblage/prises modulaires.....	24
AUTOCONTRÔLE DE L'INSTALLATION	24

РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ	25
Компоненты	25
Требования к установке	25
Инструменты для установки	25
План установки	25
УСТАНОВКА	27
Установка каменки	27
ПОДКЛЮЧЕНИЕ/СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	29
Описание проводки / модульных разъемов.....	30
ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ	30

POLSKI

SPIS TREŚCI

PRZED INSTALACJĄ	31
Części	31
Wymagania dotyczące instalacji.....	31
Narzędzia do instalacji	31
Planowanie instalacji	31
INSTALACJA	33
Instalacja pieca do sauny	33
PODŁĄCZANIE / SCHEMAT ELEKTRYCZNY	35
Opis okablowania / złączy modularnych.....	36
KONTROLA WŁASNA INSTALACJI	36

NEDERLANDS

INHOUD

VÓÓR DE INSTALLATIE	37
Onderdelen	37
Installatie-eisen	37
Gereedschap voor het installeren	37
Planning van de installatie	37
INSTALLATIE	39
Installatie van de saunakachel	39
AANSLUITING/KOPPELSCHAMA	41
Beschrijving van bekabeling/modulaire stekkers.....	42
EIGEN CONTROLE VAN DE INSTALLATIE	42

Måttuppgifter	43
Dimensions	43
Abmessungen	43
Indication des dimensions	43
Размеры	43
Wymiarowanie	43
Aangegeven maten	43

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Компоненты

Убедитесь, что в упаковку включено следующее:

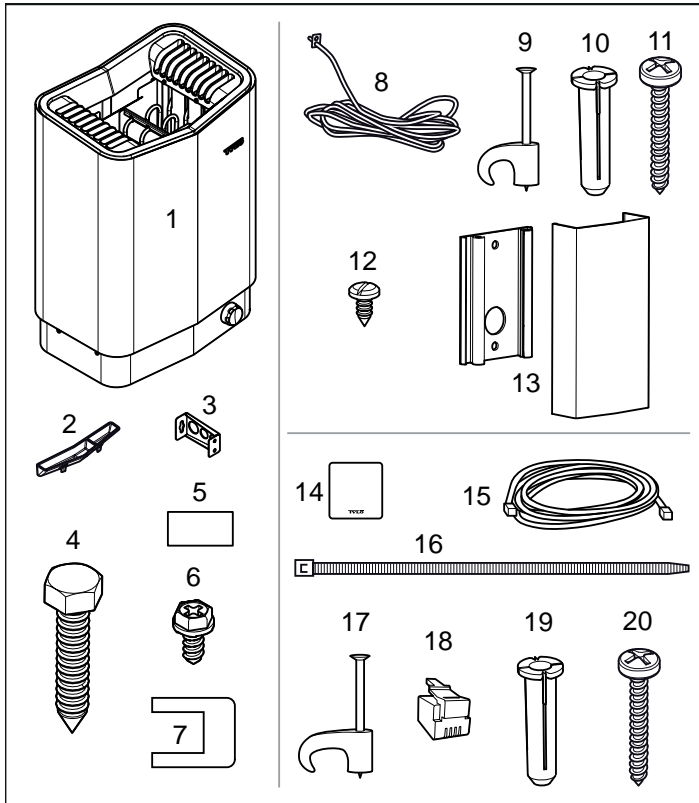


Рисунок 1: Компоненты/панели управления каменки

1. Каменка
2. Чаша для трав/увлажнитель воздуха
3. Кронштейн х 4 шт.
4. Винт для кронштейна х 4 шт
5. Предупреждающая этикетка на десяти языках
6. Зажимной винт В8х9,5 х 1 шт.
7. Скоба х 3 шт.
8. NTC датчик, длина кабеля 4 м
9. Клипса ТС (3-5) х 10 шт.
10. Пластиковая заглушка 25х5 х 2 шт.
11. Винт В6х25 х 2 шт.
12. Винт В4х6,5 х 1 шт.
13. Сенсорной поверхностью
14. Панель управления
15. Между устройством и панелью управления следует использовать кабель RJ10 4P4C, 5 м х 1 шт.
16. Кабельная стяжка
17. Клипса С3х5 х 10 шт.
18. Модульный разъем 4, 4/4RJ10 х 2 шт.
19. Пластиковая заглушка 25х5 х 3 шт.
20. Винт В6х25 х 3 шт.

При отсутствии каких-либо деталей свяжитесь с продавцом. Панель управления Pure поставляется с Sense MPE PURE, см. отдельные инструкции.

Требования к установке

Для безопасной эксплуатации устройства убедитесь в соблюдении следующих требований:

- Кабель (ЕКК) или канал (FK) для подключения устройства должны прокладываться поверх теплоизоляции.
- Кабельные соединения должны быть выполнены правильно (см. раздел «Подключение/схема соединений», страница 29).
- Номинальное значение предохранителя (А) и размер кабеля питания (мм²) должны соответствовать размеру устройства (см. раздел Подключение/Схема соединений, страница 29).

- Вентиляция сауны должна быть выполнена в соответствии с указаниями данной инструкции (см. раздел Установка впускного клапана, страница 27, раздел Установка выпускного клапана, страница 27).
- Размещение каменки, панели управления и датчика должны соответствовать инструкциям данного руководства.
- Мощность устройства (кВт) должна быть адаптирована к объему сауны (м³) (см. таблицу 1 на странице 25). Минимальный объем не должен быть ниже указанного, а максимальный объем – выше указанного.



ВНИМАНИЕ! Каменная кладка без теплоизоляции увеличивает время нагрева. Каждый квадратный метр оштукатуренной поверхности стены или потолка соответствует увеличению объема сауны на 1,2–2 м³.

Таблица 1: Мощность и объем сауны

Мощность, кВт	Объем сауны мин/макс, м ³
6,6	4-8
8	6-12



ВНИМАНИЕ! Неправильная вентиляция или ненадлежащее размещение устройства при определенных обстоятельствах могут привести к сухой дистилляции с риском возгорания!



ВНИМАНИЕ! Недостаточная изоляция сауны может стать причиной пожара!



ВНИМАНИЕ! Использование неподходящих материалов в сауне, таких как ДСП, гипс и т. д., может стать причиной пожара!



ВНИМАНИЕ! Подключение устройства должно осуществляться квалифицированным электриком в соответствии с действующими правилами безопасности!

Инструменты для установки

Для установки/подключения потребуются следующие инструменты/материалы:

- уровень,
- раздвижной гаечный ключ,
- дрель,
- отвертки.

План установки

Прежде чем начать установку каменки, нужно:

- Спланировать место размещения каменки (см. раздел «Размещение каменки - нормальная установка», страница 26).
- Спланировать размещение панели управления (см. прилагаемые инструкции для допустимого размещения панели управления).
- Спланировать размещение датчика (см. рис. 3, страница 26, а также рис. 5, страница 26).
- Разместить впускной клапан (см. раздел Размещение впускного клапана, страница 27).
- Разместить выпускной клапан (см. раздел Размещение выпускного клапана, страница 27).
- Спланировать размещение электропроводки (см. раздел Подключение/Схема соединений, страница 29).

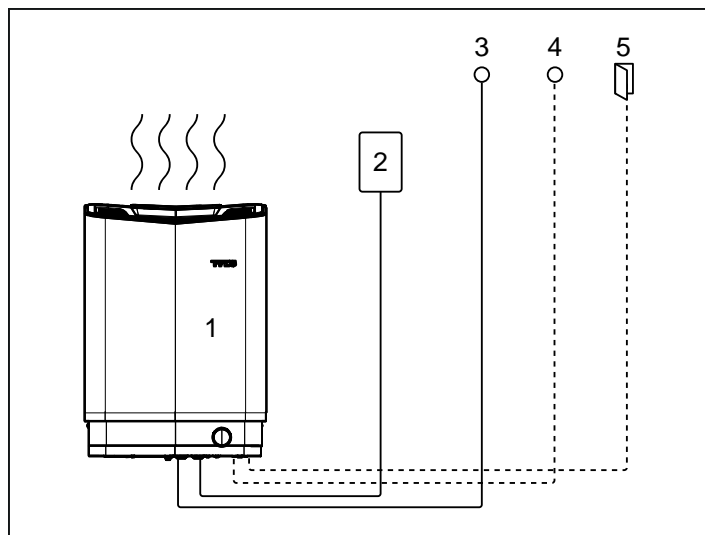


Рисунок 2: Обзор схемы установки

1. Каменка
2. Панель управления
3. Датчик
4. Внешний переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. (необходим, дополнительный дверной контакт)
5. Дверной контакт (дополнительный)

Размещение устройства – нормальная установка



ВНИМАНИЕ! В парилке допускается установка только одной каменки.

Каменка устанавливается:

- у той же стены что и дверь (только в исключительном случае у боковой стены, но тогда как можно ближе к дверному проему); Устройство можно также установить в нише (см. рис. 5).
- на безопасном расстоянии от пола, боковых стен и элементов интерьера (см. рис. 3).

Установите датчик согласно рисунку (см. рис. 3).

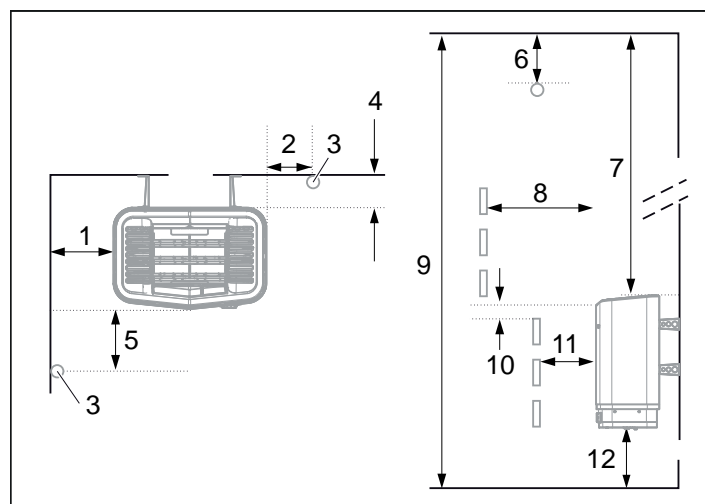


Рисунок 3: Размещение каменки – нормальная установка

1. Минимальное расстояние до боковой стены: 110 мм
2. Размещение датчика вариант 1: 300 мм от устройства
3. Датчик
4. Минимальное расстояние от задней стены (с ножками): 95 мм
5. Размещение датчика вариант 2: 300 мм от передка устройства
6. Размещение датчика: 150 мм от потолка
7. Минимальное расстояние до потолка: 1030 мм
8. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 100 мм
9. Минимальная высота потолка: 1900 мм
10. Минимальное расстояние: 20 мм
11. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 30 мм
12. Расстояние до пола: 100-270 мм (с ножками: 100 мм)

Если стена, на которой монтируется датчик, изготовлена из материала с хорошими теплоизолирующими свойствами (например, из бетона, кирпича и т. д.) или если стена выполнена из закаленного стекла, датчик можно установить непосредственно над устройством (по центральной линии устройства с видом спереди и сбоку, см. рис. 4).

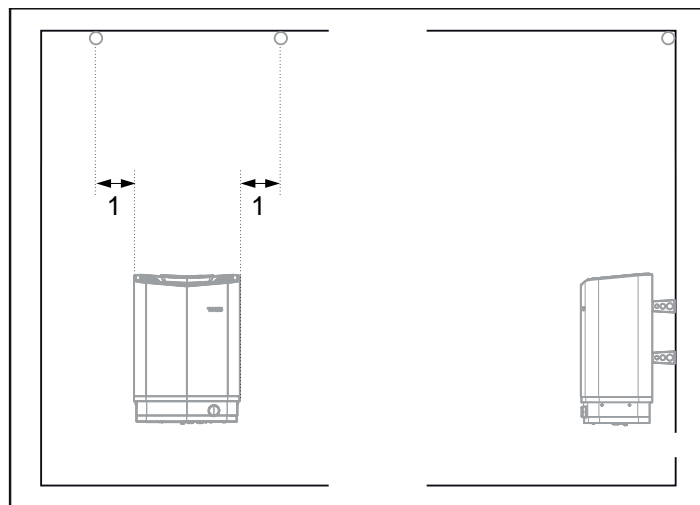


Рисунок 4: Установка датчика на потолке

1. 300 мм

Размещение каменки – установка в нише

Для установки каменки в нише:

1. Установите устройство на безопасном расстоянии от пола, боковых стен и элементов интерьера (см. рис. 5).
2. Установите датчик согласно рисунку (см. рис. 5).

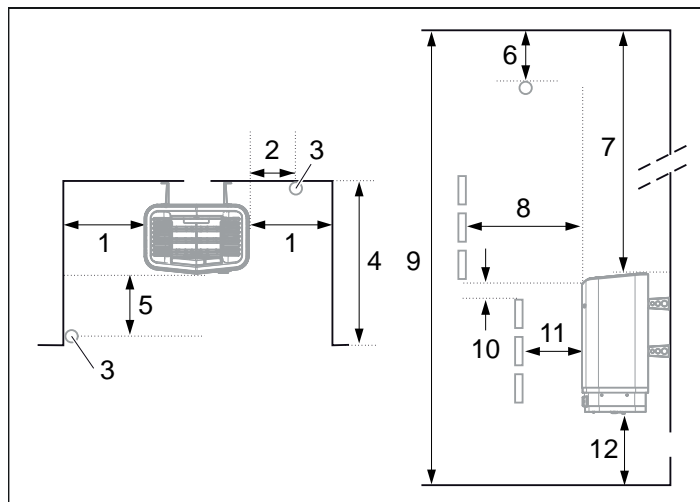


Рисунок 5: Размещение каменки – установка в нише

1. Минимальное расстояние до боковой стены: 110 мм
2. Размещение датчика вариант 1: 300 мм от устройства
3. Датчик
4. Макс. 1000 мм
5. Размещение датчика вариант 2: 300 мм от передка устройства
6. Размещение датчика: 150 мм от потолка
7. Минимальное расстояние до потолка: 1030 мм
8. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 100 мм
9. Минимальная высота потолка: 1900 мм
10. Минимальное расстояние: 20 мм
11. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 30 мм
12. Расстояние до пола: 100-270 мм (с ножками: 100 мм)

Установка панели управления

Установка панели управления должна выполняться согласно правилам безопасности.

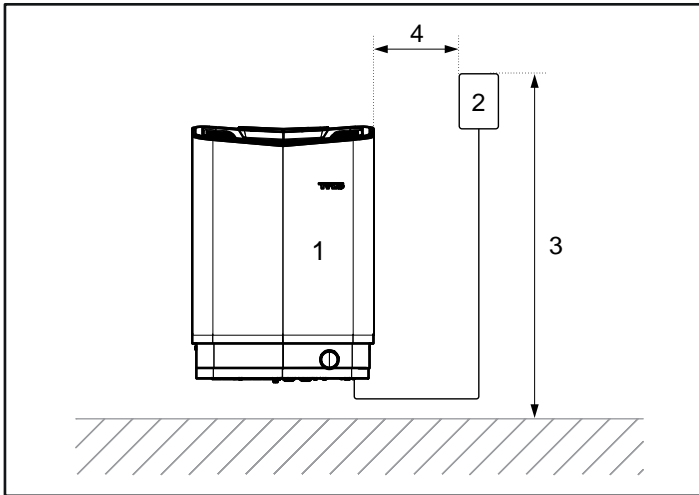


Рисунок 6: Безопасное расстояние до панели управления

1. Устройство
2. Панель управления
3. Макс. 900 мм
4. Мин. 300 мм

Установка впускного клапана

Установите впускной клапан прямо в стене под устройством. Размер клапана для семейной сауны – приблизительно 125 см².

Циркуляция воздуха в дверном проеме будет происходить при взаимодействии с горячим воздухом из каменки.

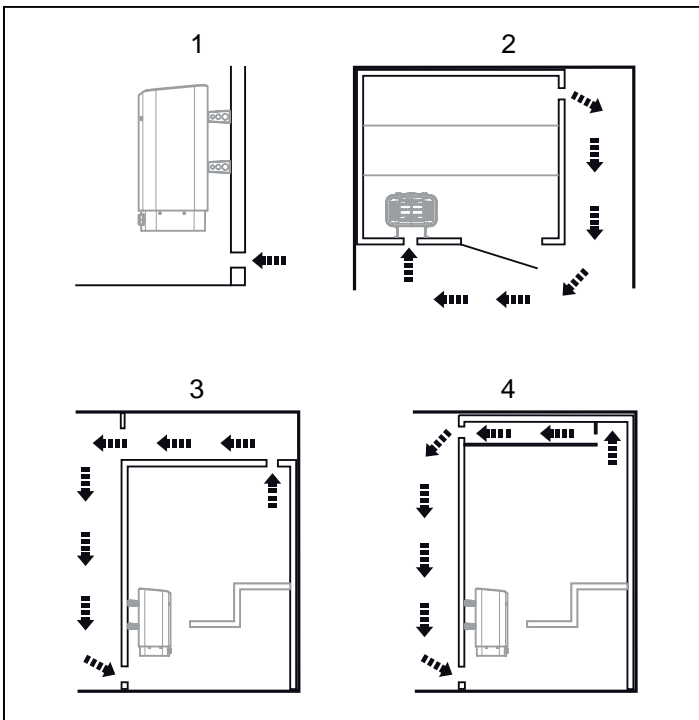


Рисунок 7: Установка впускного и выпускного клапана

1. Установка впускного клапана.
2. Установка выпускного клапана в стене сауны.
3. Установка выпускного клапана в пустом помещении
4. Установка выпускного клапана через цилиндр.

Установка выпускного клапана



ВНИМАНИЕ! Выпускной клапан не должен оставаться открытым. Это может повлиять на температурную защиту устройства и изменить направление вентиляции в обратную сторону.



ВНИМАНИЕ! Имеющееся пустое пространство над потолком сауны не должно быть полностью закрытым и должно иметь по крайней мере одно вентиляционное отверстие на той же стене, что и дверь сауны!

Установка выпускного клапана:

- с максимальным расстоянием до впускного клапана, например, по диагонали (см. рис. 7);
- высоко на стене или на потолке (см. рис. 7);
- так, чтобы впускной клапан открывался при открытии двери.

Выпускной клапан должен быть расположен в той же зоне, что и впускной клапан.

Убедитесь, что выпускной клапан открыт.

Механическая вентиляция не рекомендуется, поскольку неправильный воздухообмен может отрицательно повлиять на температурную защиту устройства.

УСТАНОВКА

Установка каменки

Подготовку к установке можно упростить, если разместить устройство в горизонтальном положении.

Для установки устройства:

1. положите устройство лицевой стороной вверх;
2. ослабьте винты и откройте люк (см. рис. 8).

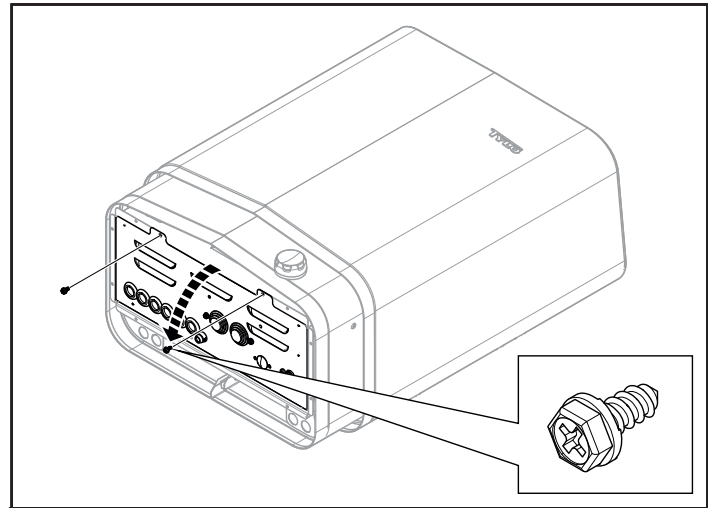


Рисунок 8: Откройте/закройте крышку



ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что к устройству подключено соответствующее основное напряжение/фазовое напряжение!

Устройство подключается с помощью обычного стандартного провода (Fk или ЕКК), предназначенного для быстрой установки. Одножильный провод (Fk) (если имеется) защищён электрической трубкой (VP) до места соединения с устройством.

3. Подключите провод (1) к соединению (2) (см. рис. 9) согласно схеме соединений (см. раздел «Подключение/схема соединений», страница 29).

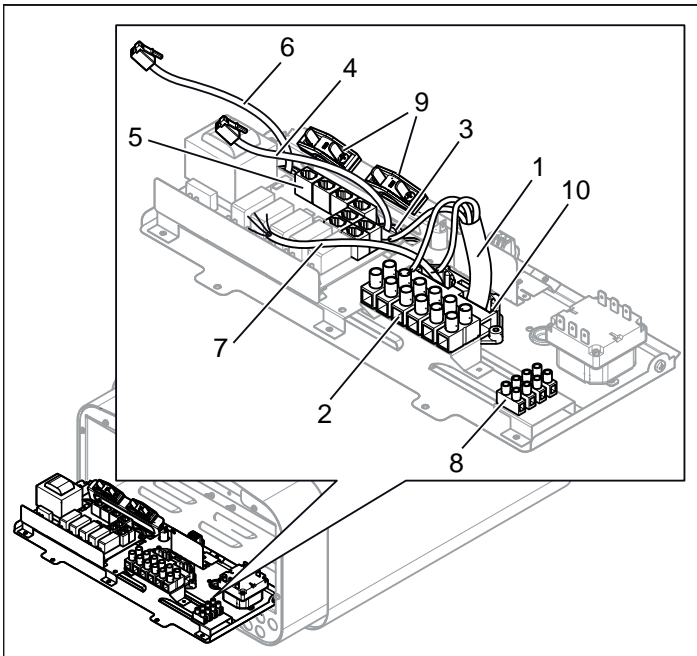


Рисунок 9: Монтажная плата

- | | |
|--|---|
| 1. Провод | 7. Временный кабель системы освещения |
| 2. Клеммное соединение для подключения проводов | 8. Клеммное соединение для временного подключения системы освещения |
| 3. Кабельный ввод (x6) | 9. Предохранитель натяжения кабелей модульного разъема (x2) |
| 4. Провод панели управления | 10. Предохранитель натяжения электрических кабелей |
| 5. Модульный разъем для подключения панели управления, датчика и т. д. | |
| 6. Кабель датчика | |

- Протяните кабели к панели управления и датчику температуры через кабельные вводы (3). Подключите кабель панели управления (4) к одному из четырех контактов RS485 (поз. 5-8) (5) (см. рис. 9) в соответствии со схемой соединений (см. раздел «Подключение/схема соединений», страница 29).
- Подключите кабель датчика (6) к NTC-контакту на плате (поз. 1) (5) (см. раздел «Подключение/схема соединений», страница 29) в соответствии со схемой соединений (см. раздел «Подключение/схема соединений», страница 29).
- Подключите провод к соединению (7) см. рис. 9, к клеммнику (8) согласно схеме соединений, рис. 17, страница 29.
- Закройте крышку и закрутите винты (см. рис. 7, страница 27).



Внимание! При одновременном откручивании винтов с задней стороны крепление пластинки с задней стороны может ослабнуть. Потому четыре кронштейна на устройстве рекомендуется устанавливать поочередно.

- Открутите первых два винта с задней стороны устройства и прикрепите один из четырех кронштейнов. Повторите процедуру крепления для остальных кронштейнов, см. рис. 10.

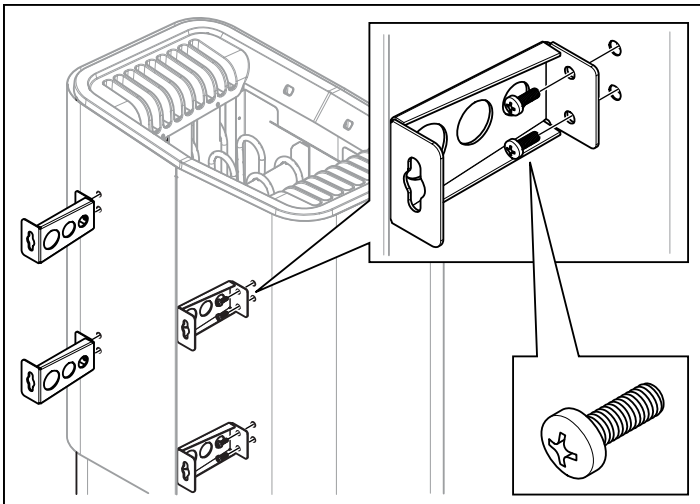


Рисунок 10: Крепление кронштейнов на устройстве

- Разместите винты кронштейнов согласно указанным размерам, см. рис. 11.

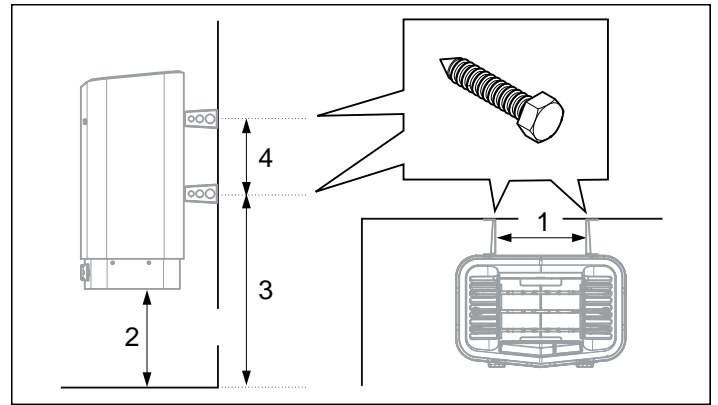


Рисунок 11: Определение размеров

- 262 мм
- 270 мм
- 532 мм
- 206 мм

- Установите чашу для трав/увлажнитель воздуха (см. рис. 12).

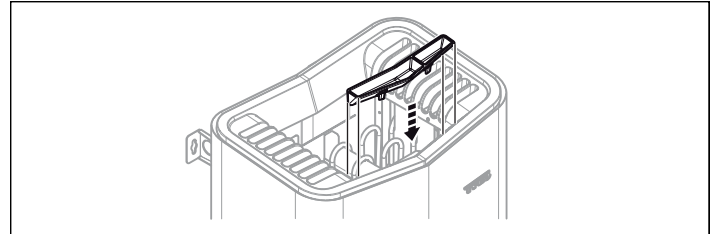


Рисунок 12: Установка контейнера для ароматизатора/увлажнителя воздуха

- Закрепите устройство винтами, см. рис. 13.

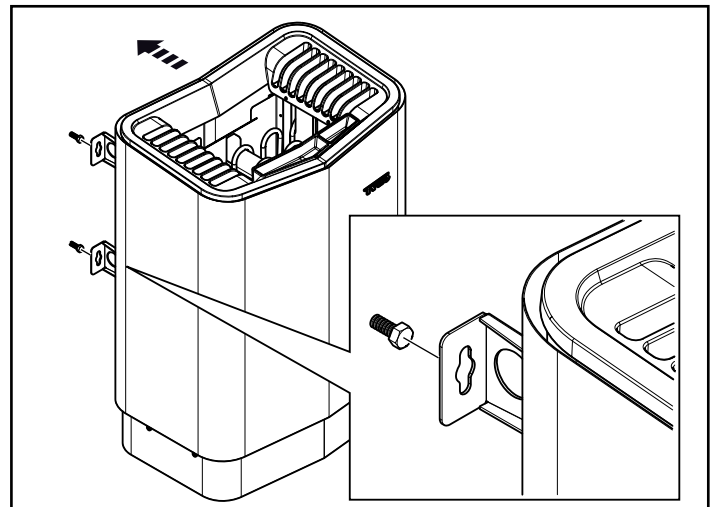


Рисунок 13: Подвесьте устройство.

- Закрепите устройство зажимным винтом, см. рис. 14.

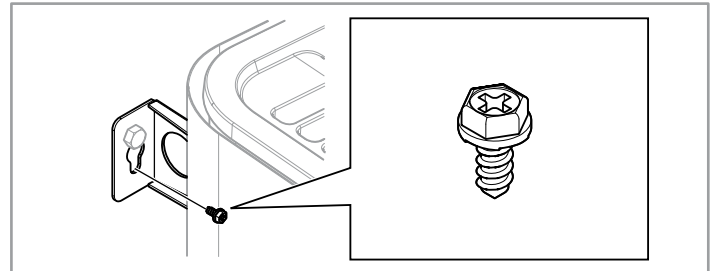


Рисунок 14: Зажимной винт кронштейна

- Установите датчик на стене, см. рис. 15. Провод термистора также может быть проведен через стену. Уплотните любые отверстия в стене за датчиком, см. рис. 16, страница 29, провод термистора может быть расширен за пределы сауны при помощи низковольтного кабеля (2-проводного).

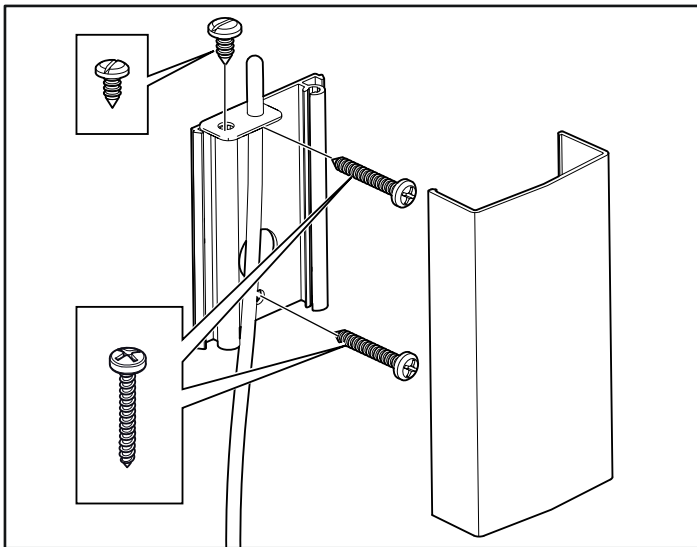


Рисунок 15: Установка датчика

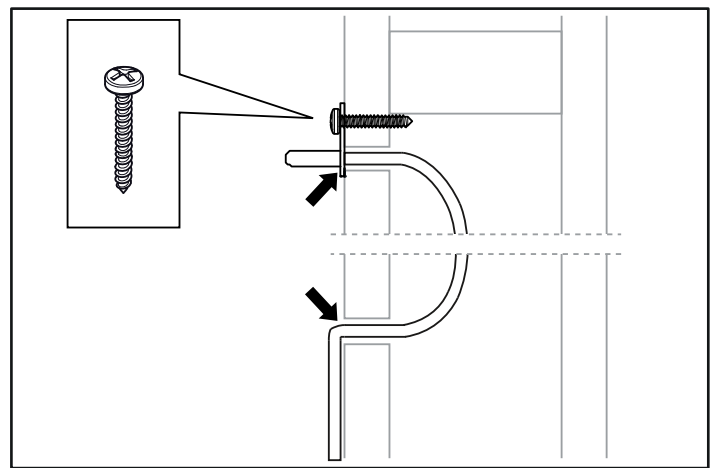


Рисунок 16: Уплотните любые отверстия

Необычные источники напряжения/число фаз

При подключении к источникам напряжения или при ином числе фаз, не указанном в схеме соединений, рис. 17, свяжитесь с технической службой Тулё.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ/СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

	400-415 В 3N~/3~ (C)			230-240 В 3~ (B)		230-240 В~ (A)	
Мощность, кВт	Сила тока ампер	Площадь управления мм ²	Сила тока ампер	Площадь управления мм ²	Сила тока ампер	Площадь управления мм ²	
6,6	10	1,5	17	4	29	10	
8	12	2,5	20	4	35	10	

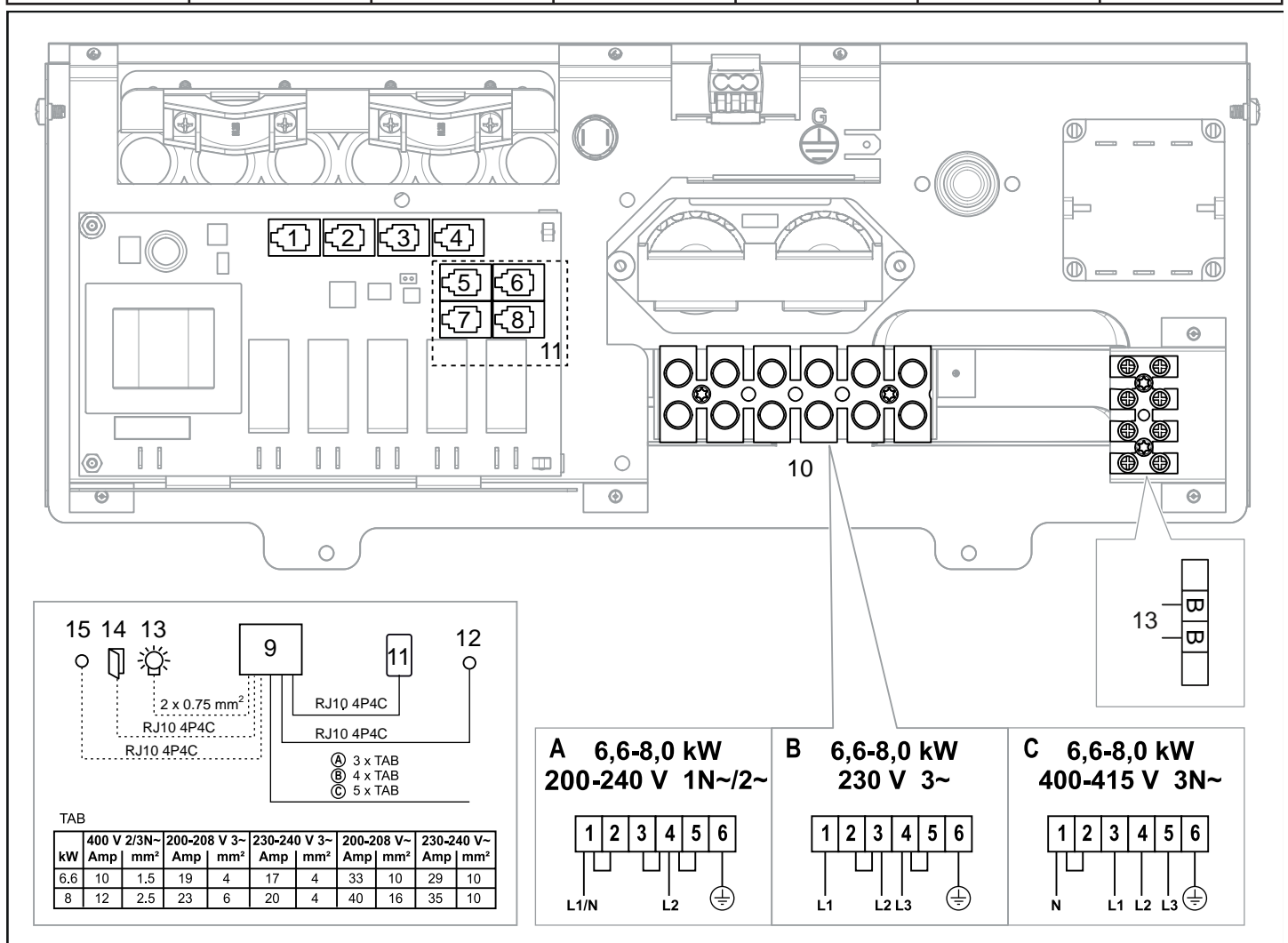


Рисунок 17: Схема соединений

1. NTC датчик
2. Внешн. выключатель (внешний выключатель)
3. Дверной выключатель (дверной контакт)
4. SEC/NTC датчик
5. RS485 панель управления
6. RS485 панель управления
7. RS485 панель управления
8. RS485 панель управления
9. Устройство
10. Клеммное соединение для подключения проводов
11. Панель управления (подключается к поз. 5-8)
12. Датчик (подключается к NTC поз. 1)
13. Освещение/клеммное соединение для подключения системы освещения
14. Дверной контакт (дополнительный)
15. Внешний переключатель (дополнительный)

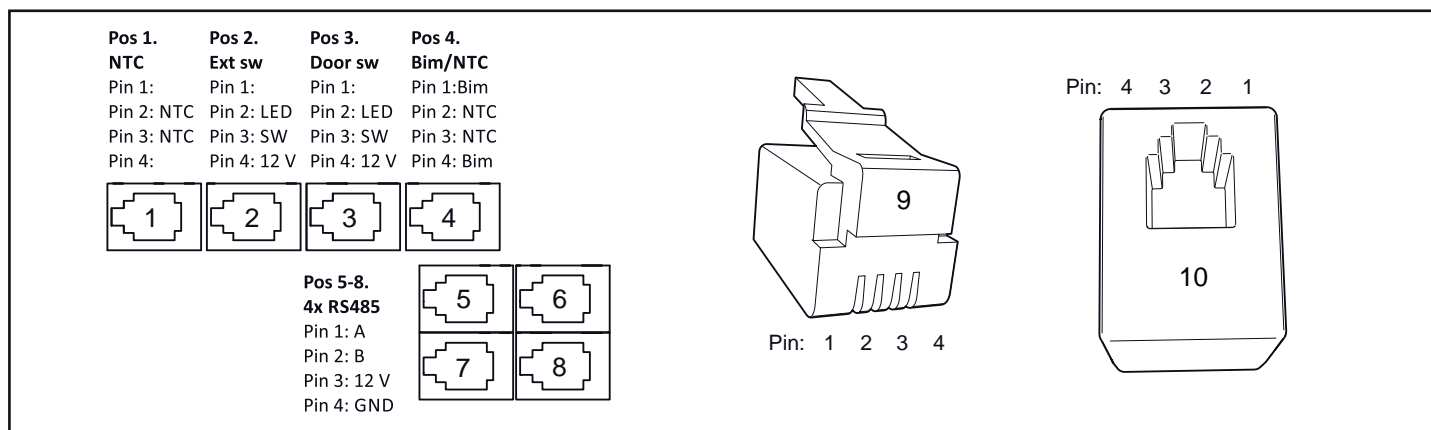


Рисунок 18: Описание контактов модульных разъемов

1. NTC датчик
2. Внешний выключатель
3. Дверной выключатель
4. SEC/NTC датчик
5. RS485 панель управления
6. RS485 панель управления
7. RS485 панель управления
8. RS485 панель управления
9. Модульный разъем
10. Модульный контакт

Таблица 3: Подключение компонентов к модульным разъемам (макс. поперечное сечение кабеля для RJ10: 0,90 мм/0,20 мм², AWG24)

Подключение	Поз.	Вывод	Примечание
Температурный датчик (10 кОм)	1	2-3	Должен быть модели NTC. Может также быть подключен к поз. 4.
Внешний переключатель без LED индикатора.	2	3-4	Работает как постоянное так и импульсное подключение.
Внешний переключатель с LED индикатором.	2	2-3-4	12 В постоянного тока (макс. 40 мА). Тулб внешний переключатель, наименование: 9090 8045.
Дверной выключатель без сигнализации состояния двери	3	3-4	От модели НО (нормально открытый). Тулб дверной контакт, наименование: 9090 8035.
Дверной контакт с сигнализацией состояния двери	3	2-3-4	12 В постоянного тока (макс. 40 мА)
<i>Комбинированная температурная защита/датчик температуры. Используется только в определенной совокупности моделей.</i>			
Температурная защита 130°	4	1-4	
Температурный датчик (10 кОм)	4	2-3	Должен быть модели NTC.



ВНИМАНИЕ! При изменении модульных кабелей, например, укорочения проводки, требуется использование обжимных клещей.

ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ

Для проверки правильности установки:

1. Подключите основной источник напряжения к устройству от сети.
2. Убедитесь, что панель управления светится.
3. Запустите устройство (см. Инструкцию).
4. Убедитесь, что все три нагревательных элемента работают (краснеют).

Данное руководство необходимо сохранить!

В случае возникновения каких-либо проблем, обратитесь в место приобретения.

© Полное или частичное перепечатывание материалов без письменного разрешения Тулб запрещено. Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в материалы, конструкцию и дизайн.

Måttuppgifter
Dimensions
Abmessungen
Indication des dimensions
Размеры
Wymiarowanie
Aangegeven maten

